

## A chi rivolgersi quando occorre agire rapidamente?

### Servizio nazionale d'interpretariato telefonico

Il Servizio nazionale d'interpretariato telefonico mette a disposizione interpreti professionali nel giro di pochi minuti, dalle 7:00 alle 19:00, 365 giorni all'anno. Il servizio è gestito da AOZ Medios con il sostegno dell'Ufficio federale della sanità pubblica. Questo servizio telefonico è rivolto in primo luogo a ospedali, cliniche e ambulatori.

0842 442 442

<https://www.0842-442-442.ch/servizio-nazionale-dinterpretariato-telefonico.html>

### Hotline telefoniche

Act212 – Servizio nazionale di comunicazione contro la tratta di esseri umani: 0840 212 212 (è possibile effettuare segnalazioni anonime)

Nel Cantone di Ginevra: Helpline Centre Social Protestant (CSP): 0800 20 80 20 (chiamata gratuita, sotto forma anonima)

### Servizi di aiuto alle vittime in Svizzera

In Svizzera esistono diverse strutture che seguono e assistono le vittime della tratta di esseri umani.

#### Svizzera romanda:

Au Cœur des Grottes:  
022 338 24 80

#### Ticino:

Antenna MayDay:  
091 973 70 67

#### Astrée:

021 544 27 97

#### Svizzera tedesca:

FIZ Makasi:  
044 436 90 00

Teen Challenge Schweiz:

055 640 98 40

Trafficking.ch:

<https://www.trafficking.ch/>

## Cos'è la tratta di esseri umani?

La tratta di esseri umani consiste nel reclutare, trasferire, procurare, ospitare o accogliere esseri umani allo scopo di sfruttamento. Le vittime vengono costrette in questa condizione con mezzi illegali, ad esempio tramite l'abuso della loro vulnerabilità e sottoponendole a violenza fisica e psichica. Lo sfruttamento può essere sessuale o lavorativo. Le vittime sono trattate come merce e perdono ogni diritto all'autodeterminazione.

## Chi sono le vittime della tratta di esseri umani?

Le vittime della tratta di esseri umani possono essere straniere o svizzere, disporre o meno di un titolo di soggiorno, lavorare nell'economia legale o in nero.

Le vittime della tratta finalizzata allo sfruttamento sessuale in Svizzera sono in genere giovani donne provenienti soprattutto da Ungheria, Romania, Bulgaria, Thailandia, Cina, Nigeria o dalla stessa Svizzera.

Le vittime della tratta finalizzata allo sfruttamento lavorativo sono uomini e donne che lavorano prevalentemente nel ramo alberghiero, nella ristorazione, nell'edilizia, nel settore domestico, nell'assistenza domestica o nell'agricoltura.

## Perché il mio ruolo è così importante.

Chi riesce a individuare i segnali della tratta di esseri umani può salvare vite.

I trafficanti di esseri umani esercitano il controllo sulle proprie vittime con intimidazioni, minacce, violenza fisica e psichica. Le vittime sono tenute prigioniere o sotto costante sorveglianza.

Se una vittima ha bisogno di cure mediche, è possibile che venga accompagnata in ospedale dal suo aguzzino. Se il personale ospedaliero è in grado di riconoscere i segnali più evidenti della tratta di esseri umani, questo può aiutare a liberare una vittima dalla sua situazione di sfruttamento. Un unico indizio non significa necessariamente che la persona in questione sia una vittima della tratta. Ma la presenza di diversi indizi dovrebbe far nascere dei sospetti.

È importante sensibilizzare i medici e il personale curante a questo tema e renderli consapevoli che alcuni pazienti potrebbero essere vittime della tratta.

## Quali sono i diritti della vittima?

Chi è diventato vittima della tratta di esseri umani in Svizzera ha diritto a:

- aiuto medico, psicologico, sociale, materiale e giuridico;
- protezione, se la vita o l'integrità fisica della vittima sono in pericolo;
- un alloggio di emergenza;
- indennizzo e riparazione morale;
- aiuto al ritorno in patria;
- assistenza per l'integrazione sociale in Svizzera se non è possibile rientrare in patria;
- protezione se la vittima fa una deposizione in un procedimento penale.

Per informazioni dettagliate consultate il sito [www.fedpol.admin.ch](http://www.fedpol.admin.ch)



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Dipartimento federale di giustizia e polizia DFGP  
Ufficio federale di polizia fedpol

# Tratta di esseri umani: come riconosco una vittima? Cosa posso fare?

Personale medico specializzato – il vostro ruolo è decisivo

## Il vostro ruolo è decisivo!

Nel corso della vostra attività professionale, a tutti voi può succedere di avere a che fare, senza saperlo, con vittime della tratta di esseri umani. Si tratta di donne, uomini, adolescenti e bambini esposti a violenza fisica e psichica. Queste persone possono essere vittime di minacce, di abusi. Vivono nella paura.

In caso di lesioni o malattia, gli aguzzini garantiscono comunque alle loro vittime l'accesso alle cure mediche, nella speranza di poter continuare a sfruttarle.

Soprattutto nei pronto soccorso il personale medico e curante ha un ruolo decisivo quando si tratta di identificare potenziali vittime della tratta.

## Come posso riconoscere le vittime e come devo comportarmi con loro?

In qualità di personale medico specializzato siete in una posizione privilegiata per dispensare l'aiuto necessario alle vittime della tratta di esseri umani e di sfruttamento. Il presente opuscolo è una linea guida tesa ad aiutarvi a individuare tra i vostri pazienti le potenziali vittime e a offrire loro assistenza.

## Quali sono i segnali della tratta di esseri umani?

Possibili segnali generali al momento dell'arrivo in ospedale o presso il centro medico:

- La/Il paziente non parla nessuna delle lingue svizzere.
- La/Il paziente non dispone di un'assicurazione malattia, dice di non avere con sé la tessera assicurativa o utilizza una tessera altrui.
- La/Il paziente non conosce l'indirizzo di casa o del posto di lavoro.
- La/Il paziente è accompagnata/accompagnato da una persona che sembra esercitare il controllo e/o funge da interprete.
- Nonostante la presunta parentela, la/Il paziente interagisce in modo distaccato con la persona che l'accompagna.
- La/Il paziente sembra intimidito/intimidito, impaurito/impaurito o nervosa/nervoso.
- La/Il paziente o la persona che l'accompagna paga in contanti.

## Condizione fisica:

- Le condizioni fisiche possono variare.
- Le lesioni corporee a volte sono individuate soltanto in un secondo momento, perché sono nascoste o quasi impercettibili.
- Vi è una discrepanza tra anamnesi e lesioni.
- I motivi all'origine delle lesioni non sono spiegati in modo sufficiente.
- Vi sono segni di maltrattamento fisico che rendono un incidente inverosimile (p. es. lesioni simmetriche, ustioni nelle parti intime, contusioni e lividi riportati in momenti diversi).

## Condizione psichica:

- Vi è una discrepanza tra la condizione psichica e le lesioni (depressione e ferita di lieve entità).
- La/Il paziente è schiva/schivo, ostile o paurosa/pauroso.

Per maggiori informazioni consultate il sito [www.fedpol.admin.ch](http://www.fedpol.admin.ch)

## Cosa posso fare quando i segnali trovano conferma?

- Provvedete alla sicurezza vostra e della vittima.
- Se possibile, separate la potenziale vittima dalla persona che l'accompagna.
- Assicuratevi di riuscire a comunicare in modo sufficientemente comprensibile con la potenziale vittima. Se all'interno dell'ospedale non vi sono possibilità, è necessario ricorrere a un interprete interculturale.
- Informate la vittima sui suoi diritti e sul sostegno di cui può usufruire.
- Chiedete alla vittima l'approvazione esplicita per contattare un servizio di aiuto alle vittime o la polizia.

- Se la vittima acconsente, mettetela in contatto con il servizio in questione o la polizia.

## E se la vittima rifiuta ogni tipo di aiuto?

- Consegnate alla potenziale vittima una «pocket card». Può essere ordinata o scaricata all'indirizzo [www.fedpol.admin.ch](http://www.fedpol.admin.ch) e contiene il numero di telefono del Servizio nazionale di comunicazione contro la tratta di esseri umani,

**Act212, 0840 212 212**